

ABRIR PERSPECTIVAS PARA UNA VIDA DIGNA

PRINCIPIOS FUNDAMENTALES
DE LA COSUDE EN MATERIA
DE LUCHA CONTRA LA POBREZA

DEZA DIREKTION FÜR ENTWICKLUNG UND ZUSAMMENARBEIT
DDC DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT ET DE LA COOPÉRATION
DSC DIREZIONE DELLO SVILUPPO E DELLA COOPERAZIONE
SDC SWISS AGENCY FOR DEVELOPMENT AND COOPERATION
COSUDE AGENCIA SUIZA PARA EL DESARROLLO Y LA COOPERACIÓN



Introducción

1 Visión

2 Valores fundamentales

3 Entendimiento común

4 Misión, procedimiento, compromiso

5 Anclaje institucional

página 4

página 6

página 9

página 12

página 15

página 21

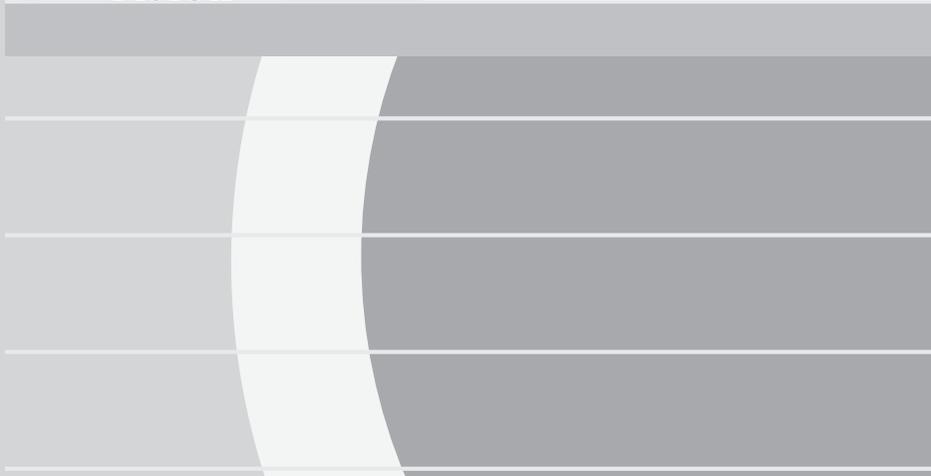
Introducción

Los principios de lucha contra la pobreza expuestos en este documento son un compendio de las orientaciones, estrategias y enfoques – basados en años de experiencia – de los compromisos bilaterales y multilaterales de la COSUDE en los países contrapartes del Sur y del Este¹. Para los colaboradores y colaboradoras, estos principios constituyen el marco de referencia para la implementación específica de las actividades de la COSUDE en un determinado contexto geográfico o en el ámbito internacional y multilateral.

En la realidad de nuestro trabajo en favor de los grupos desfavorecidos o víctimas de discriminación, a menudo nos vemos confrontados con contradicciones y límites. Resulta imposible aplicar simultánea y equilibradamente todos los principios en cada situación. Es, pues, esencial que seamos conscientes de estas contradicciones y limitaciones y a la vez de nuestras modestas posibilidades de influencia y de acción. Los principios de lucha contra la pobreza contribuyen a evitar compromisos pragmáticos apresurados y a no perder de vista nuestra visión y los objetivos de nuestro trabajo.

¹ Estos principios están implícitamente contenidos o explícitamente formulados en una serie de documentos sobre la lucha contra la pobreza a nivel de toda la Institución (Visión Institucional de la COSUDE, Estrategia 2010, y otros), y en las líneas directrices, orientaciones y estrategias a nivel de departamentos, divisiones o de país. Asimismo, existen importantes documentos de base de otras organizaciones, tales como el PNUD, el Banco Mundial, el CAD/OCDE – especialmente las Líneas directrices del CAD para la reducción de la pobreza – a cuya formulación contribuyó parcialmente la COSUDE.

1 **Visión**



Muchas personas disfrutan de bienestar material y viven en relativa seguridad. Sus necesidades fundamentales están ampliamente cubiertas. En Suiza, pertenecemos a esa categoría de gente. Sin embargo, la vida de un tercio de la humanidad está marcada por condiciones que atentan seriamente contra su dignidad y sus derechos. Dos mil millones de seres humanos – niños, mujeres y hombres – son víctimas de una pobreza crónica o están expuestos a una creciente pauperización. No pueden satisfacer sus necesidades elementales y su existencia está permanentemente amenazada por catástrofes naturales o tecnológicas, crisis o conflictos. Son discriminados por su origen social, sexo, pertenencia étnica, edad, color, religión y otros factores. Están excluidos de participar en la vida social, política y económica y no pueden beneficiarse de ella.

La Declaración del Milenio y los Objetivos de Desarrollo del Milenio² reafirman el derecho fundamental de toda persona a participar en la vida económica, social y política de la sociedad a la que pertenece. Se trata del derecho de participar libre, activa y eficazmente en la edificación de la sociedad y de beneficiarse de los frutos del desarrollo.

La COSUDE comparte esta postura. Nuestra visión es la de un mundo en el que todos los seres humanos vivan en bienestar, paz, libertad y seguridad y en el que las futuras generaciones también dispongan de recursos suficientes para su desarrollo³. El proceso social que tiende a este ideal reposa en un comportamiento sostenible en materia de producción y de consumo y en la repartición equitativa de los recursos y bienes materiales, de las oportunidades de vida, del saber, de la libertad de elegir – y del poder.

El compromiso en favor de los grupos desfavorecidos y de su empoderamiento tiene una dimensión política. Cuestiona modelos de desarrollo, intereses y relaciones de fuerza que

² Objetivos de Desarrollo del Milenio – ODM

³ Extracto de la Visión Institucional de la COSUDE

engendran injusticia y pobreza y que destruyen las bases mismas de la vida. Si nos comprometemos conjuntamente con los pobres para cambiar estas condiciones, ello significa que aceptamos el riesgo de conflictos: unos latentes que pueden aflorar a la superficie y otros que pueden estallar abiertamente. Los principios de lucha contra la pobreza nos obligan a crear espacios, mecanismos y capacidades para la resolución pacífica de los conflictos. Al mismo tiempo, nuestros esfuerzos contribuyen a la materialización de un desarrollo más equitativo reduciendo así el potencial de conflicto en la sociedad.



Valores fundamentales 2

Dignidad

Todas las personas tienen derecho a vivir una vida en dignidad. Aquí, dignidad significa poder edificar su propia vida y su futuro con toda autonomía, explotar sus experiencias y capacidades y ser un miembro respetado de su grupo y de la sociedad. Para poder llevar una vida digna, tanto hombres como mujeres deben estar en condiciones de satisfacer sus necesidades fundamentales y de ejercer sus derechos políticos, civiles, sociales, culturales y económicos.

Diversidad y respeto

Llevar una vida satisfactoria y llena de sentido puede revestir muchas formas diferentes. En base a los derechos humanos fundamentales e indivisibles, la COSUDE, por su parte, respeta y fomenta conscientemente la realización de los distintos objetivos, formas y ritmos del proceso social de transformación con miras a un desarrollo sostenible.

Justicia

La visión de un mundo más justo implica un modelo económico y social sostenible y aceptable desde el punto de vista ético, político, económico y ecológico. Mayor justicia exige, por un lado, menos derroche, menos afluencia de bienes y menos dilapidación de recursos y, por otro lado, menos explotación y miseria. Ello significa reducir las inequidades – y sobre todo el fuerte y cada vez mayor declive del bienestar tanto a nivel mundial como en el interior de los países – y renegociar los intereses en juego y la repartición del poder. En esta confrontación de intereses, la COSUDE se alinea del lado de las poblaciones y países desfavorecidos.

Participar y recibir su parte

El que todos los grupos de la población puedan participar activamente y beneficiarse equitativamente, es un requisito fundamental para la sostenibilidad del proceso de transformación social. Una auténtica participación significa apropiarse del proceso y asumir la responsabilidad. La discriminación y la exclusión de individuos y de grupos

de los procesos de decisión y del poder, así como de los bienes materiales de la sociedad, impiden un desarrollo sostenible y equitativo. La inequidad de género, en particular, es un serio obstáculo para el desarrollo.

Solidaridad y responsabilidad

Las personas de las sociedades afectadas son los actores responsables del proceso de transformación. La COSUDE se solidariza con los grupos desfavorecidos. Los apoyamos en las acciones que emprenden con miras a cambiar sus condiciones de vida. Asimismo, impulsamos a los actores sociales en sus esfuerzos por mejorar las estructuras y las condiciones marco y por exigir a sus gobiernos que asuman sus responsabilidades en materia de buena gestión de los asuntos públicos. En nuestro propio contexto y en el diálogo político internacional y multilateral, asumimos la responsabilidad de defender modos de producción y de consumo sostenibles y condiciones de desarrollo generales más justas.

Paz, libertad y seguridad

La justicia, el bienestar de los seres humanos y la posibilidad de alcanzar su plenitud, son valores y objetivos en sí. Estas nociones constituyen al mismo tiempo un sólido fundamento para la estabilidad económica y política, y con ella para la paz y la seguridad en el mundo. Por eso, la COSUDE concede capital importancia al desarrollo de sociedades justas y libres.

3 Entendimiento común

Pobreza significa discriminación, obstrucción y exclusión en

- la satisfacción de las necesidades básicas,
- la utilización y el despliegue de los propios potenciales materiales e inmateriales, de las capacidades y de la creatividad,
- el aprovechamiento de oportunidades y posibilidades de elección con miras a la edificación de una existencia digna colmada de sentido,
- el desarrollo de perspectivas,
- la participación en la concepción y determinación del proceso de cambio social, político y económico.

Bienestar significa

- poder asegurarse el propio sustento en condiciones dignas y vivir de los ingresos de su propio trabajo,
- ser un miembro responsable de la sociedad y con igualdad de derechos desde el punto de vista social, político, económico y cultural,
- tener igual acceso a los recursos, a la información, a los servicios, a las instituciones y a las estructuras de decisión,
- estar protegido contra la violencia y la arbitrariedad,

Preguntas fundamentales a plantearse antes de adoptar compromisos (proyecto, programa, SWAp, CSLP, iniciativa multilateral)

¿Se pueden obtener resultados? ¿Cuáles? ¿En qué consiste el "valor añadido" de nuestra contribución? ¿Cuáles son nuestras competencias especiales? ¿En qué campo las podemos aplicar? ¿Dónde es susceptible que surtan mayor impacto nuestros modestos medios? (Efecto de palanca).

¿Nuestras acciones están realmente centradas en necesidades esenciales de los pobres? ¿Conocemos bien sus necesidades? ¿Cómo podemos contribuir a que se aborden también los problemas de los más pobres y se fomente su empoderamiento? (Receptividad y flexibilidad).

¿Qué hacen los otros donantes? ¿Qué hace el gobierno? ¿Cómo enlazamos nuestras actividades con las de los otros? ¿Intentamos que se complementen? (Sinergias).

¿Se han realizado ya experiencias importantes en campos similares a las actividades planificadas? ¿Se han valorado, trabajado e intercambiado estas experiencias? (Capitalización de las buenas experiencias).



- poder contar con ayuda y redes de apoyo y de solidaridad en caso de crisis y de catástrofes,
- tener perspectivas de futuro para sí y para las generaciones venideras.

Luchar contra la pobreza significa

- empoderar a los desfavorecidos y capacitarlos para reducir las inequidades y contener los procesos de pauperización,
- construir sobre las capacidades, experiencias y potenciales de los desfavorecidos,
- establecer prioridades en favor de los pobres y de los grupos desfavorecidos, tener en cuenta sus visiones y respetar sus prioridades,
- reforzar las organizaciones en beneficio de los pobres,
- a todos los niveles, incluido el nacional y el multilateral, trabajar por la transformación de las estructuras y condiciones marco que conducen a la discriminación, el empobrecimiento y la exclusión de individuos y grupos sociales,
- comprometerse con políticas eficaces de reducción de la pobreza,
- abogar por los derechos de los pobres y por la denuncia de los abusos de poder,
- afrontar los conflictos resultantes de tomas de posición en favor de los pobres y de los desfavorecidos y contribuir a resolverlos en interés de estos últimos mediante medios pacíficos,
- asimismo, utilizar las catástrofes, crisis y conflictos como oportunidades para comenzar de nuevo y para ganar o reconstruir espacios de acción.

Misión, procedimiento, compromiso 4

Lo que hacemos y dónde intervenimos 4.1

La manera como trabajamos 4.2

A lo que nos comprometemos 4.3

Lo que no hacemos

Considerar aisladamente a los pobres y a los desfavorecidos, sin tener en cuenta su sistema político, social y económico.

Percibir a las personas únicamente bajo el ángulo de sus déficits.

Idealizar a los pobres y a los desfavorecidos.

Confundir la pobreza con la modestia y la frugalidad.

Resolver los problemas en lugar de los "Otros" no permitiéndoles así ejercer su responsabilidad.

Imponer nuestra ayuda aunque no sea necesitada.

Contribuir involuntariamente con nuestros programas bilaterales y multilaterales a un empeoramiento de la situación de los grupos y personas desfavorecidos.

4.1

Lo que hacemos y dónde intervenimos

Lucha contra las causas de la pobreza

La COSUDE apoya el cambio de las causas estructurales y la transformación de las condiciones marco que engendran el empobrecimiento y la pobreza crónica, la dependencia, la injusticia y la exclusión, o que los hacen perdurar. En sus actividades, la COSUDE se orienta por los Objetivos de Desarrollo del Milenio. Con la mira puesta en un desarrollo sostenible y a fin de que sus limitados medios surtan el mayor impacto posible, la COSUDE establece prioridades entre estos objetivos y concede capital importancia a los aspectos cualitativos en su realización: reducción de las inequidades, activo rol de las personas afectadas, y calidad social y ecológica del proceso.

Acción a todos los niveles

La COSUDE actúa a nivel local, nacional y multilateral. Por una parte, combate la pobreza mediante el empoderamiento de las personas afectadas para que ellas mismas puedan mejorar sus condiciones de vida, influir en las instituciones y decisiones, asumir sus derechos y transformar las estructuras y condiciones marco. Por otra parte,

la COSUDE actúa «desde fuera» intentando mejorar las condiciones marco y las instituciones nacionales e internacionales. Conduce un diálogo político comprometido con los gobiernos de los países contrapartes y en el plano internacional y multilateral.

Derechos humanos y estado de derecho

La COSUDE apoya el fortalecimiento tanto de los grupos y organizaciones de la sociedad civil como de las instancias estatales que contribuyen a la promoción de los derechos humanos y del estado de derecho. La buena gestión de los asuntos públicos y el estado de derecho se condicionan mutuamente. La COSUDE reclama esta interacción y la fomenta a todos los niveles. El compromiso de la COSUDE reposa en el derecho de cada individuo al desarrollo e implica la capacitación de los actores de la sociedad civil para que puedan velar por el debido cumplimiento del mandato de las oficinas e instituciones públicas.

Coordinación y coherencia

La COSUDE promueve la coordinación de su trabajo con el de otros actores suizos*, internacionales y

multilaterales en favor e interés de los pobres. Vela, a todos los niveles, por la coherencia de sus actividades en beneficio de los desfavorecidos. La COSUDE se compromete igualmente a hacer transparentes las posibles contradicciones y los enfoques políticos contrarios en el marco de la cooperación con otras oficinas federales, donantes bilaterales e instituciones multilaterales, esforzándose por lograr la mayor coherencia posible.

Estrategias de reducción de la pobreza (Poverty Reduction Strategies – PRS)

La COSUDE coordina su compromiso contra la pobreza con procesos PRS nacionales coherentes u otros programas y estrategias centrados en la lucha contra la pobreza. De igual manera, fomenta la apropiación y conducción de dichos procesos por parte de los gobiernos y la sociedad civil en cuestión. Se da prioridad a la participación activa de la sociedad civil tanto en la definición de los objetivos de desarrollo y la elaboración de las estrategias y programas nacionales como en su implementación.

* Las contrapartes nacionales para cuestiones de coordinación y coherencia son, en primer lugar, el Secretariado de Estado para la Economía (seco) y otras Oficinas federales, así como las ONGs y los actores de la economía privada presentes en los países contrapartes.

Esbozo y planificación de programas y proyectos

Ser más explícitos

Declarar explícitamente la contribución específica en la lucha contra la pobreza,

Explicitar las hipótesis implícitas relativas a la pobreza, sobre todo en cuanto al análisis de la situación, la elección de las contrapartes y la definición de los "grupos meta",

Formular los objetivos y resultados esperados: resultados y efectos a corto y a mediano plazo, interacciones y efectos secundarios posibles, efectos perseguidos a largo plazo.

Transparencia

Expresar clara y abiertamente ante las contrapartes nuestros valores y objetivos.

Negociar claramente los objetivos y efectos conjuntamente perseguidos.

Definir claramente los roles de ambas partes.

Acordar y formular explícitamente con las contrapartes los compromisos y responsabilidades recíprocos. Los organismos ejecutores de las acciones (ONGs, instancias gubernamentales, comités de donantes, etc. por una parte, y las poblaciones afectadas, por otra) deben hacer lo mismo.

Negociar y definir los criterios y calendarios para evaluación, reorientación y ajustes en las acciones.

Las personas directamente afectadas analizan ellas mismas los avances del proyecto.

4.2

La manera como trabajamos

Compromiso a largo plazo y mejoras inmediatas

Dondequiera que tengan lugar, las actividades de la COSUDE deben aportar a corto plazo unas mejoras visibles y perceptibles para los pobres. No obstante, la lucha sostenible contra la pobreza requiere tiempo y perseverancia. La COSUDE se compromete a largo plazo y es una contraparte segura y estable.

Partenariado

Un auténtico partenariado supone que las contrapartes se perciban mutuamente en su carácter global. Para la COSUDE, ello significa particularmente que, además de los problemas, necesidades, déficits y debilidades de los grupos desfavorecidos, también hay que tener en cuenta su saber, sus capacidades, sus experiencias, su espíritu emprendedor y su creatividad. El reconocimiento y la movilización de las múltiples facultades y de los recursos materiales e inmateriales disponibles coloca a las personas en la posición de apropiarse del proceso de transformación convirtiéndose así en contrapartes a partes iguales de la cooperación al desarrollo.

Participación y claridad de los roles

Tenemos claro nuestro rol como actores externos en un proceso social que incumbe a los grupos y personas afectados. Con nuestro apoyo desde fuera, somos nosotros quienes participamos en su proceso de desarrollo. Nuestro papel consiste, por una parte, en apoyar a las contrapartes y a los gobiernos en sus propios esfuerzos y en promover sus posibilidades, capacidades y potenciales. Y, por otra parte, en facilitar y asegurar a largo plazo los esfuerzos de transformación y de desarrollo desplegados por los grupos desfavorecidos influyendo en las condiciones marco económicas, políticas y culturales. Somos conscientes que compartimos muchos valores, pero que nuestras vivencias y experiencias son distintas. Respetamos la visión de las poblaciones afectadas. El análisis de los problemas y la búsqueda de soluciones innovadoras los emprendemos juntos, en base a sus experiencias y objetivos.

Pensar de manera sistémica y actuar de manera selectiva

Las causas y las manifestaciones de la pobreza son múltiples y se condicionan y refuerzan entre sí. Por eso, para combatir la pobreza hay que abordarla de manera global, intervenir en la complejidad del sistema

que la genera y transformar su funcionamiento en favor de las poblaciones desfavorecidas. Para ello, es indispensable percibir, captar y comprender de manera holística la situación de las poblaciones en su contexto. Pensamos de manera sistémica y actuamos de manera selectiva. Asociamos a todos los niveles en el análisis de la situación de la pobreza y de los recursos, capacidades y potenciales de las poblaciones afectadas. En la intervención concreta, nuestro enfoque es selectivo y sectorial. A la vez tratamos que con nuestros medios limitados logremos obtener las mayores sinergias posibles en favor de los pobres.

4.3 A lo que nos comprometemos

Empoderamiento

El término empoderamiento expresa a la vez un objetivo y un método de trabajo de la COSUDE. Se trata de un proceso de emancipación en el transcurso del cual se capacita a los grupos desfavorecidos para ejercer sus derechos, acceder a los recursos y participar activamente en el proceso de concepción y de decisión de la sociedad. Las actividades de la COSUDE fortalecen a los pobres y a los más pobres de entre

Ejecución/Gestión de proyecto y de programa

Una cooperación centrada en la lucha contra la pobreza supone el planteamiento de las siguientes preguntas

¿Prestamos suficiente atención a las preocupaciones de las contrapartes y poblaciones desfavorecidas?

¿Nos planteamos las preguntas pertinentes? ¿La información y respuestas que poseemos provienen de las poblaciones afectadas?

¿Conocemos sus necesidades y sabemos cuáles son sus prioridades?

¿Nuestras organizaciones contrapartes conocen y respetan las necesidades y prioridades de las poblaciones?

¿Intentamos realmente movilizar y reforzar las capacidades y el poder de las poblaciones desfavorecidas?

¿Nuestras contrapartes también trabajan en esta dirección?

¿Cómo reaccionamos cuando nuestras concepciones y las de nuestras contrapartes, o las de nuestras contrapartes y las de las poblaciones afectadas difieren demasiado? ¿Conocemos sus indicadores? ¿Nos hemos puesto de acuerdo al respecto?

¿Cómo podemos dotarnos de suficiente tiempo?

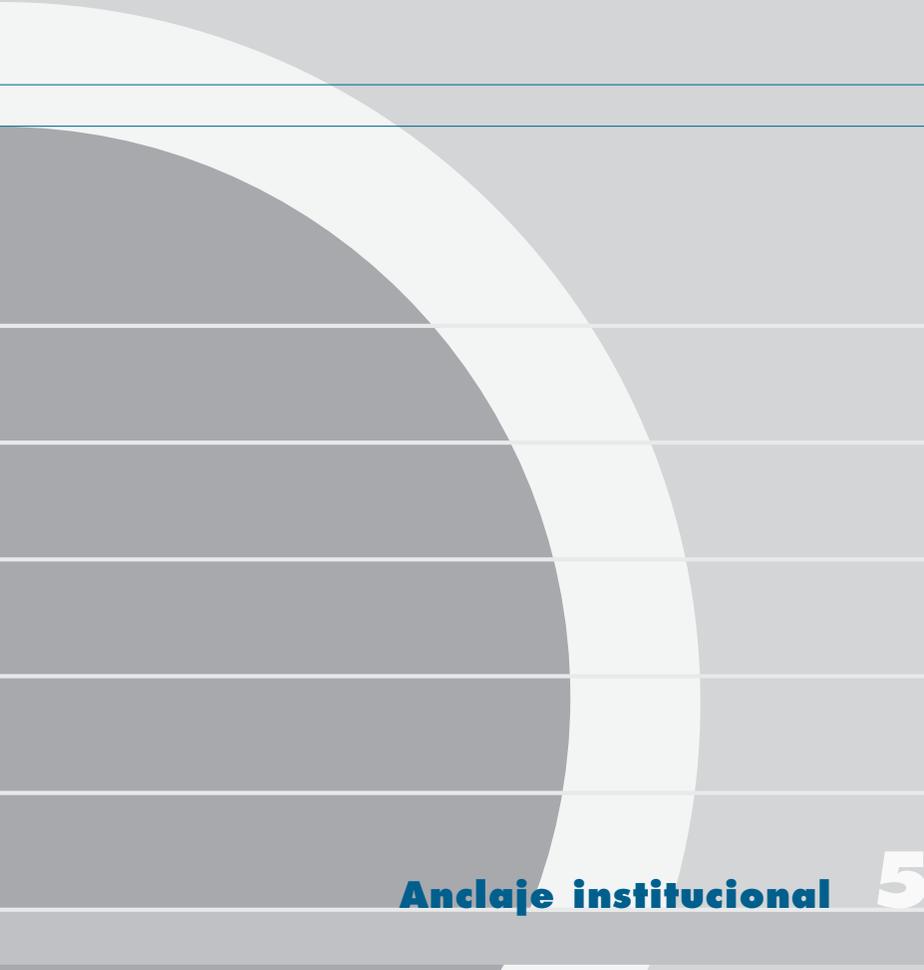
¿Cómo hacer para armonizar ritmos – el nuestro y el de los afectados?

Las herramientas de planificación, monitoreo, evaluación y aplicación (PEMA) permiten integrar de manera fácil, sistemática y en todas las etapas de nuestro trabajo los aspectos relacionados con la pobreza.

ellos en su autoestima e identidad, en la confianza en ellos mismos y en su capacidad para analizar problemas y desarrollar vías de solución propias.

Género

La discriminación y exclusión de grupos e individuos se debe a distintas causas. La inequidad de género es la forma más extendida de discriminación y constituye un obstáculo importante para el desarrollo. La mujer sufre múltiples discriminaciones. Ella carga responsabilidades mucho más grandes por el bien de la comunidad. Está expuesta a violencias de diversa índole. Los hombres y las mujeres no viven igual la discriminación y la pobreza, tienen diferentes roles y necesidades específicas y establecen de distintas maneras sus prioridades en cuanto a mejores oportunidades de vida. En todas sus intervenciones, la COSUDE es consciente de estas diferencias y problemas y fomenta procesos de cambio para que ningún grupo se vea perjudicado. Hombres y mujeres participan con todo su potencial en el proceso de desarrollo y tienen acceso equitativo a los frutos del desarrollo.



Anclaje institucional 5

Compromiso y responsabilidad

El compromiso en favor de los pobres y grupos desfavorecidos, así como el "alivio a las poblaciones en necesidad y la reducción de la pobreza en el mundo" están prescritos por la ley y son uno de los cinco objetivos de la política exterior de Suiza⁴. Este compromiso es parte integrante de la ética de trabajo en la COSUDE. Los principios de lucha contra la pobreza reflejan los valores comunes de nuestro trabajo. Todo el personal de la COSUDE es, en virtud de estos valores, responsable de la preparación e implementación de actividades, proyectos, programas, intervenciones e iniciativas con miras a la reducción de la pobreza. A nivel político, la Dirección es responsable de defender estos principios en Suiza y en las organizaciones e iniciativas bilaterales, internacionales y multilaterales.

Empatía y profesionalismo

Por un lado, es una tarea exigente de aprehender en toda su complejidad la problemática de la pobreza y los recursos y capacidades que se pueden movilizar en los pobres y,

por otro lado, tomar en cuenta – tanto a nivel nacional como internacional – la importancia y el impacto de las condiciones marco políticas y económicas. Para ello, se requiere empatía, sensibilidad, profundo conocimiento y experiencia en cada caso del contexto local, regional y nacional, es decir de la especificidad social, económica, política y cultural. Se necesitan sobre todo capacidades interculturales.

Asimismo, hay que tener una profunda comprensión de las relaciones que rigen la economía y las políticas de desarrollo en el ámbito mundial. La COSUDE ofrece a su personal y a las organizaciones contrapartes la oportunidad de adquirir y desarrollar estas múltiples capacidades y conocimientos.

Profesionalismo significa estimular permanentemente las competencias teóricas y prácticas y fomentar métodos y herramientas adaptados con miras a una reducción sostenible de la pobreza. La COSUDE confiere una gran importancia al apoyo de una generación de relevo especializada en cuestiones de pobreza y de lucha contra la pobreza, especialmente mediante la capacitación en enfoques sistémicos y de cooperación multidisciplinaria.

⁴ Ley Federal de 1976 sobre la cooperación al desarrollo y la ayuda humanitaria internacionales, artículo 3, inciso 2.: "(Suiza) apoya prioritariamente los esfuerzos de los países en desarrollo, de regiones y grupos de población más desfavorecidos". Informe sobre la política exterior 2000, capítulo 2.3.2 La prosperidad y la pobreza: "La lucha contra la pobreza y las inequidades" como objetivo político exterior importante.

Impressum

Editor:

Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación COSUDE
Departamento Federal de Asuntos Exteriores DFAE

Redacción:

Barbara del Pozo, Sección Desarrollo Social, COSUDE, con la colaboración
de Monika Egger Kissling, Egger Consulting Olten

Concepción gráfica:

René Habermacher, Visuelle Gestaltung Zürich

Pedidos:

Centro de distribución de la COSUDE

Teléfono: +41 31 322 44 12

Fax: +41 31 324 13 48

www.cosude.admin.ch

info@deza.admin.ch

Disponible en español, alemán, francés, italiano, inglés, ruso

© COSUDE Marzo 2004

